

Spring 1994

## Nas costas da poltrona / On the back of the armchair and Agora, agora / At once, at once

Carlos Corais

*University of Massachusetts Amherst*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>

 Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Corais, Carlos (1994) "Nas costas da poltrona / On the back of the armchair and Agora, agora / At once, at once," *mOthertongue*: Vol. 1, Article 5.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol1/iss1/5>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact [scholarworks@library.umass.edu](mailto:scholarworks@library.umass.edu).

"On the back of the armchair..."

On the back of the armchair I show her the face.  
Doors are opened in the arms of uncertainty.  
I spin on my heels and step on the moment.  
I stray through halls tangled by unsettled emotions,  
hovering above clouds of shattered visions.

"At once, at once"

At once, at once  
O merchants of the ideal  
row, row;  
show that strength,  
that spirit,  
submit your body to the word  
feel your sweat streaming like  
a river.

Carlos Corais

“Nas costas da poltrona...”

Nas costas da poltrona mostro-lhe a face.  
Abrem-se as portas nos braços da incerteza.  
Giro em torno do calcanhar e piso o instante.  
Estendo-me por corredores enrolado por emoções inquietas,  
pairando em nuvens, visões quebradas.

“Agora, agora...”

Agora, agora  
ó mercadores do ideal  
lançai-vos aos remos;  
agora mostrai aquelas forças,  
aquelas ánimos,  
levai o corpo à palavra  
senti o suor correndo em rios.

Carlos Corais